

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1978)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Fortschritt und Garantie bei Daunenhüllen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793918>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SCHLOSSBERG TEXTIL AG, ZÜRICH

# FORTSCHRITT UND GARANTIE

*Der patentierte Abhefter, dessen runde Flächen untrennbar mit dem Daunen-Percale verbunden wird.*

*La bride brevetée, dont les extrémités rondes sont soudées de manière inséparable à la percale.*

*The patented tacking; the round area is unseparably connected with the down-percale.*

*Il decalco brevettato, la cui superficie rotonda è fusa con il percallo del piumino.*



*Das gefüllte Daunenduvet mit den thermofixierten Abheftern.*

*L'édredon rempli, capitonné au moyen de brides thermofixées.*

*The filled downquilt with the thermoset tackings.*

*Il piumino ripieno con i decalchi termofissati.*

*Apparat zur Thermofixierung der Abhefter mit seinen beweglichen Elementen.*

*Appareil pour la thermofixation des brides.*

*Apparatus for thermofixation of the tackings with its movable parts.*

*Apparecchio per la termofissazione dei decalchi, con i suoi elementi mobili.*

# BEI DAUNENHÜLLEN

Seitdem die Bettfedern, vor allem die Daunen, in den letzten Jahren wegen der grossen Nachfrage im Zusammenhang mit der Popularität des «Nordisch Schlafens» preislich einen richtigen Höhenflug angetreten haben, ist es dem Bettdecken-Fabrikanten ein ganz besonderes Anliegen, für den kostbaren Inhalt nur hochwertigste Daunenhiüllen zu verwenden. Die Firma Legler + Co. AG, Diesbach, hat vor rund 8 Jahren ein mit Schweizer Patent Nr. 492 638 belegtes Produktionsverfahren entwickelt,

welches sich seither bestens bewährt hat. Es handelt sich um eine neue Art der Befestigung von Abheftern in Flachduvets, die sogenannte Thermofixierung. Sie hat, gegenüber den herkömmlichen, genähten Abheftern den Vorteil, dass der Bezugstoff nicht durch Nadelstiche verletzt wird und dadurch die Daunendichtigkeit optimal erhalten bleibt. Die Schlossberg Textil AG, Zürich, hat nun vor kurzer Zeit diese Technik sowie das Know-how in Lizenz übernommen. Schlossberg garantiert nicht nur für ein-

wandfreie Konfektion, sondern auch für eine hochwertige Qualität der Bezugstoffe. Bereits beim Zuschneiden der Duvet-Fassungen werden auch kleinste Unregelmässigkeiten im Gewebe ausgemerzt. Die Abhefter, deren Zahl je nach Wunsch des Kunden variiert, unterliegen nach der Thermofixierung ebenfalls einer minutiösen Prüfung, denn jeder einzelne muss mit dem Bezugsgewebe vollständig verschmolzen sein. Diese Legler-Duvet-Hüllen werden — in jedem Format — in Rohweiss, farbig und mit Passepoil angefertigt. Die Herstellung solcher Flachduvet-Hüllen ist sehr arbeitsaufwendig, jedoch kann dank der bewährten Technik und den strengen Kontrollen eine besonders hochwertige Qualität garantiert werden. Schlossberg ist alleinige Schweizer Herstellerin von thermofixierten Flachduvet-Fassungen, welche auch im Export guten Absatz finden. Die Abnehmer solcher Duvet-Hüllen sind in- und ausländische Bettfedernfabriken.

■ Le prix des plumes pour literie, et particulièrement celui du duvet, a connu une vertigineuse ascension au cours des dernières années par suite de l'augmentation de la demande, provoquée à son tour par la popularité croissante de l'habitude de dormir à la façon nordique. C'est pourquoi les fabricants de couvre-lits se sont efforcés de trouver des enveloppes de toute première qualité pour contenir le précieux rembourrage. Il y a environ 8 ans déjà que la maison Legler + Cie SA à Diesbach a mis au point un procédé de fabrication, brevet suisse n° 492 638, qui a donné depuis les meilleures preuves de sa valeur. Il s'agit d'une nouvelle manière de fixer les brides de capitonnage des édredons par soudage à chaud. Comparé au capitonnage par points de couture, ce système a l'avantage de ne pas percer le tissu de l'enveloppe, ce qui n'altère donc nullement sa résistance au passage du duvet. Récemment, la maison Schlossberg Textil SA à Zurich a acquis la licence et les procédés pour l'utilisation de cette technique; elle garantit une confection impeccable ainsi que la très haute qualité des tissus utilisés. Lors de la coupe des enveloppes d'édredons déjà, les plus petites irrégularités de tissage sont éliminées. Les brides de capitonnage, dont le nombre est fixé selon le désir du client, sont également souduées, après leur soudage à chaud, à un contrôle minutieux car chacune d'elles doit être parfaitement agglutinée au tissu de l'enveloppe. Ces enveloppes d'édredons Legler, en tous formats, sont confectionnées en écreu ou en couleur et passepoilées. Cette fabrication est un travail exigeant beaucoup de main-d'œuvre, mais une technique éprouvée et des contrôles stricts donnent l'assurance d'une qualité particulièrement élevée. Schlossberg est la seule maison en Suisse qui fabrique des enveloppes d'édredons capitonnés selon le système de thermosoudage, articles qui trouvent un bon écoulement à l'exportation. Les acheteurs de ces enveloppes sont des fabricants de literie suisses et étrangers.

■ Since feathers and particularly eiderdown have soared in price during the last years owing to the great demand in connexion with a growing popularity of "Nordic sleeping habits", it has become particularly important to bedding manufacturers to use only the very best fabrics for holding the expensive contents. For turning out down-proof duvet, the firm of Legler + Co. Ltd., Diesbach, have invented about 8 years ago a new process which is protected by Swiss patent No. 492 638. The method concerned is a new way of bonding, the so-called thermofixation. Compared with the old traditional stitched quilts, the fabric is no longer damaged or pierced through by the needle and thus retains a perfect imperviousness to eiderdown. Recently Schlossberg Textile Ltd., Zurich, took over this manufacturing technique and the know-how and therefore guarantees not only for an outstanding workmanship that goes into its products but also for an excellent quality of the fabric used for the quilts. Already when cutting the fabric, minute weaving faults are eliminated. The divisions of the duvet — the number of which depend on the wishes of the customer — are again thoroughly inspected after thermofixation, because at each and every division the duvet-fabric must have melted together. These Legler duvet-cases are available in any desired size, écreu or coloured and fitted with edgings. The patented process for manufacturing these duvet-cases involves considerable extra work which, however, is indispensable to ensure a specially high-quality article. Schlossberg is the only manufacturer in Switzerland of these bonded duvet-cases which have found a ready market also abroad. Main customers of the duvet-cases are Swiss and foreign eiderdown-manufacturers.

■ Da quando le piume per il letto, particolarmente la lanugine, sono aumentate incredibilmente negli ultimi anni a causa della grande richiesta dovuta alla moda del «dormire secondo lo stile nordico», è particolarmente importante per i costruttori di piumini usare esclusivamente coperte della più alta qualità per la lanugine anche in vista della costosità del contenuto. La Ditta Legler + C. SA di Diesbach ha sviluppato, circa otto anni fa, un processo di produzione, documentato con brevetto svizzero No 492 638, e che, da allora, ha mostrato il proprio valore in modo perfetto. Riguarda un nuovo tipo di fissaggio di strisce divise nel piumino liscio, il cosiddetto fissaggio termico. Questo offre il vantaggio, rispetto alle altre strisce divise cucite, che il materiale coperto non viene danneggiato dai buchi dell'ago e la densità della lanugine viene così mantenuta ad un ottimo standard. La Ditta SA Tessile Schlossberg di Zurigo ha recentemente acquistato la licenza unitamente all'abilità per questo lavoro. La Schlossberg garantisce non solo la mancanza d'errori nella fabbricazione, ma anche l'alta qualità del materiale stesso. Già durante lo stadio del taglio dei piumini anche le irregolarità minime nel tessuto vengono prontamente eliminate. Le strisce divise, il cui numero varia a seconda della richiesta del cliente, sono soggette ad una analisi minuziosa dopo il trattamento termico in modo che ogni singola striscia si amalgami perfettamente nel tessuto. Tutti questi piumini Legler sono prodotti — in tutti i formati — in bianco naturale, colorati e con intrecci. La produzione di tali piumini lisci richiede molto lavoro, ma grazie all'affidabilità tecnica e a continui controlli si può garantire una qualità particolarmente alta. La Schlossberg è l'unica ditta svizzera che produce piumini lisci a fissaggio termico e che è solidamente piazzata sul mercato dell'esportazione. Gli acquirenti di questi piumini sono i fabbricanti di letti locali e stranieri.